# ARUBAANSE COURANT




Diario  pa Aruba






ANJA 22 DIALUNA 12 DI SEPTEMBER 1960 Nr. 3835

# Gran debate den e reunion di Conseho di Seguridad

**NEW YORK, 11 sept. — Conseho di seguridad di Nacionnan Uni, ayera nochi, a tene un reunion di emergencia pa discuti e crisis na Congo. Antes di fiha e agenda, e delegado Ruso Kuznetsov a declara cu primeramente mester trata e peticion di Lumumba pa tene e reunion na Leopoldville. Un reunion na Leopoldville, segun e Ruso, lo permiti e miembronan di conseho hanja un concepto miho y mas obhetivo. Ademas e prestigo di e conseho lo aumenta, mientras un reunion na Leopoldville tambe lo nifica un reconocimentu di e „papel creciente di e nacionnan hoben Africano den asuntonan internacional". E proposicion a ser rechaza cu seis contra tres voto (Rusia, Polonia y Ceylon) y dos abstencion (Tunesia y Ecuador). Luego Hammarskjoeld a duna su informa tocante e situacion na Congo.**

Hammarskjoeld a cuminza constando, cu financieramente Congo ta bankroet. Bao di tal circunstancia voceronan di e gobierno central congoles ta expresa nan mes tocante e asistencia di Nacionnan Uni como si tuera e asistencia aki ta ser impone na nan, y nan ta trata Nacionnan Uni como si fuera nan tin tur derecho y ningun obligacion. Si e dirigentenan congoles ta supone, cu nan por queda ricibi asistencia financiera y tecnica di Nacionnan Uni, sin nan mes duna un contribucion adecuado cu ta ser spera di nan, nan actitud muy bien por ser califica cu un expresion cu ami no kier ripiti, Hammarskjoeld a declara.

Hammarskjoeld a observa, cu un gobierno cu ta sin recurso financiera, ta dependiente di esnan cu kier yud'e. E yudanza aki por bini di un u otro nacion y di un grupo di nacion. Den tal caso e nacion den necesidad ta liga su destino na es di esun cu ta yud'e. Pero tambe e por ta dependiente di Nacionnan Uni den nan totalidad, y conserva su libertad. Di otro manera no por evita un desintegracion completa.

Hammarskjoeld a referi tambe na e conflicto entre president Kasavubu y prome ministro Lumumba. E ta opina, cu a base di constitucion congoles e hefe di estado tin e derecho di destitui e prome ministro di su puesto, si tal decision ser firma pa dos miembro di gobierno. Una vez esaki a socede, e decision di Kasavubu ta valido. E declaracion di Lumumba, cu di su parti el a destitui e hefe di estado pasobra e ultimo aki a actua ilegalmente ta contra constitucion.

E representantenan di Nacionnan Uni na Congo a ricibi instruccion pa di ningun manera, directa o indirectamente nan expresa un opinion tocante e conflicto entre e dos partidonan.

Hammarskjoeld a declara, cu segun su opinion Conseho di Seguridad awor a alcansa un punto cu e mester sigui un curso claro tocante asistencia na Congo. E conseho por realiza su obheto unicamente, pidiendo pa tal asistencia sea exclusivamente duna mediante Nacionnan Uni. Di tal manera tambe e problema di asistencia militar na Katanga por ser soluciona, y tambe e kestion di mal uso di paz y seguridad.

Despues Hammarskjoeld a referi na informacionnan di Nacionnan Uni y di Cruz Roja, cu ta indica cu ehercito congoles na Kasai „cu ta realizando un matanza, no solamente entre e combatientenan pero tambe entre e poblacion civil indefensa". Hammarskjoeld a alude na „un violacion flagrante di derechonan elemental humano, cu marcanan di genocidio", pasobra e accionnan aki aparentemente tin como obheto exterminacion di e tribu Baluba.

Si e intervencion di Nacionnan Uni riba terrenonan militar civil y di finanzas kier tin algun resultado, mester regla e conflicto interno na Congo, mientras e dirigentenan congoles mester duna prueba di sentimentu di responsabilidad.

Sin menciona Rusia directamente Hammarskjoeld a declara, cu aparte di Belgica tin otro pais cu ta duna asistencia na Congo fuera di Nacionnan Uni.

E reunion a ser suspendi te diasabra anochi.

**Discusion riba crisis na Congo**

E debate diasabra anochi den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni riba e crisis na Congo a ser suspendi te dialuna merdia den speranza cu pa e momento ey e situacion lo a clara poco y lo ta conoci, quende a sali victorioso den e lucha di poder na Congo.

Un delegacion congoles ta supuestamente, listo pa sali awe di Leopoldville pa New York, pero no ta claro ainda ta cua gobierno e delegacion aki lo representa, esun di presidente Kasavubu y Ileo, o e gobierno di prome ministro Lumumba.

(E ta sigi riba pag. 4)



Nestor y dos admiradoras.

# Dos ruman a bati Teobaldo d. C. na Savaneta

**ORANJESTAD — Durante un pelea dia 30 april di e anja aki na Sabaneta un persona a pasa y dal U.D. un stoot tirele den kadushi. D. a lanta, pasa man pa un botter di cerbez, y dal un tal Teobaldo d.C. cunele den cabez. Segun e ta e persona aki a pushele. Dilanti huez nan a sentenciele, pa motibo di maltrato cu uso di arma, pa 3 siman cera. E ruman mas chikito R.D., cu tambe a juda suta a hanja un siman.**

U.D. un mesla di 25 anja di Savaneta a cuminza conta cu e dia ey un tal H. y un tal K. tabata bringando y e huntu cu otro hendenan tabata para waak e pelea. Den caliente di e pelea Teobaldo d. C. a pasa y dale (acusado) un pusha y bentele den kadushi.

„Para", huez mr. J.V.M. van Koot a gritele, „cerca polisnan bo a declara cu un hende a pasa pushabo y cu bo a cohe un botter y tira. No bini awor cu un otro storia".

Riba e observacion aki acusado a dicidi di tenele na e declaracion haci dilanti polisnan.

Mr. F.C. Flick den su calidad como fiscal a exigi un castigo di 4 siman cera, mirando e seriedad di e hecho, siendo cu acusado no tabatin ningun motibo pa haci esaki. „E heridanan cu e victima a hanja di e botter tabata ariba y abu di su wowonan, y por tabata masha bon cu su wowo por a worde herida".

E huez a mustra riba peliger cu tiramento di bottel tin cunele y a castiga U.D. pa 3 siman.



### Ruman chikito a hanja un siman

Despues di e caso aki nan a jama e ruman mas chikito R.D. di 23 anja piscado di profesion y tambe hiba na Sabaneta.

Esaki ner a caba di jega for di lamar na unda e cu algun otro amigo mas a keda drief pa dos dia.

El a worde acusa di a skop y bati Teobaldo d. C. cu mokete ora cu esaki tabata bringa cu (acusado) su ruman.

E no tabatin ningun motibo pa maltrata e victima ya, cu segun e mes a declara, a „corre bini y tira", despues cu nan a hin bisele cu su ruman ta bringando.

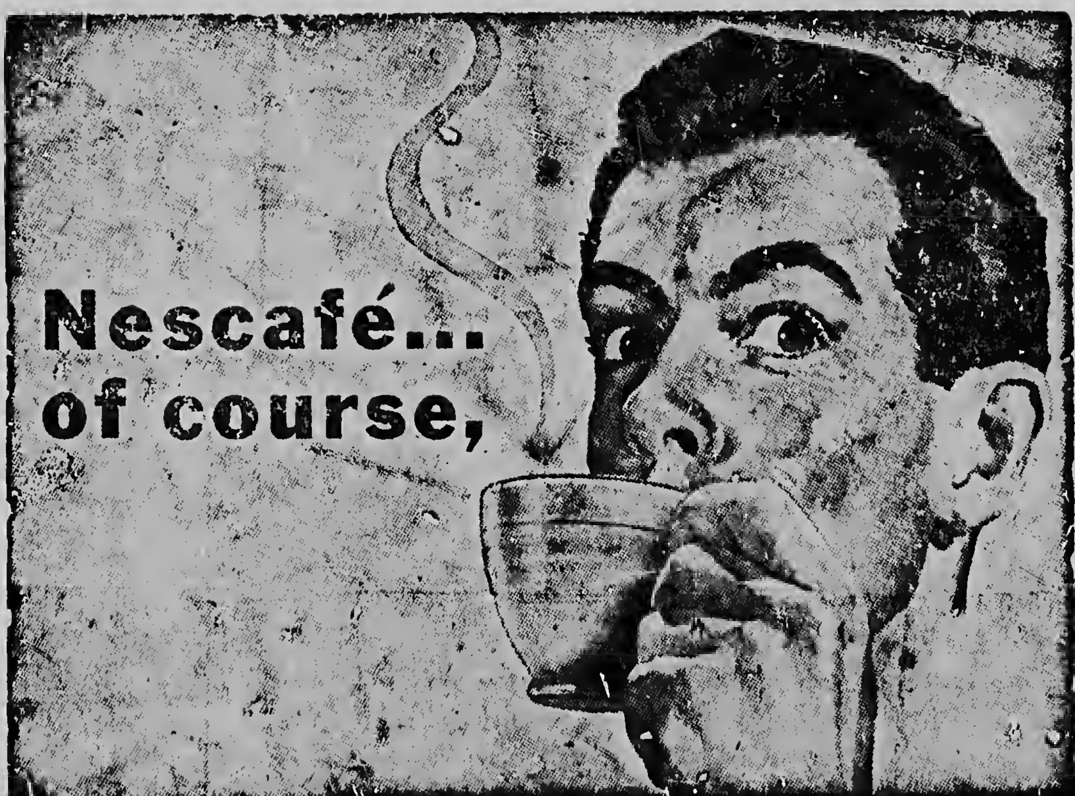
Su kaarchi no tin mucho cos di gaba ariba, bringamentu riba caja, tiramento di piedra y algun otro delito mas.

Fiscal kier a exigi un castigo condicional teniendo cuenta un banda cu acusado no a usa arma, pero di otro banda e ta hanja su dilanti un kaarchi straf tur mancha y tambe cu acusado no tabatin ningun motibo pa maltrata e victima.

Pesey el a demanda 2 siman di detencion den prison.

Huez, pa motibo cu acusado no a usa arma a dunele un siman.













# Bon concurri: Chogui den feria Chogui

## Mitad di programa a bai na autograf y saca foto

**ORANJESTAD — Un publico di 1200 personas (un cantidad hopi abao mirando e interes na aeropuerto) a presencia e debut di Nestor Zavarce Diasabra anochi den Feria „Chogui" di Juventud Cristiaan. Pero sinembargo esakinan a sabi di aprovecha bon e momentonan di descanso pa hala bachi di Zavarce pa su firma y tambe pa pega cara banda di otro pa un foto. E numeronan entre cual un tumba curazolenjo a cai na agrado di tur y hopi biaha e publico a uni nan mes pa canta coro. E programa a habri cu e cancion dibienvenida di Zavarce na Aruba y a cerra cu e „Pajaro Chogui".**

### Damas atrobe

Manera por a spera atrobe tabata e damasnan cu tabata presente den major cantidad. Equipa cu camera, boeki, foto, disco y tur otro cos riba cual bo por firma nan a busca e lugar di mas adilanti, pa no perde ningun movecion di Nestor.

Nan tabata hiba cu e cancionnan manera Loca Maria, Novia, Tarde Gris pa menciona algun, y tambe e „pssst" nan bo por a tende mientras cu na e mes momento nan ta hiza e boeki mustra e cantante cu nan kier su firma despues di e cancion. Y Nestor tabatin tempo pa tur, meseos tambe e resto di e conhunto.

Tabata leke manera e hulandesnan sa bisa: „Een drukte van belang" y polisnan hopi biaha mester a pone man. Senjoritanan cu normalmente sa ta masha contento no a worry pa pega cara huntu cu di Nestor y pidi pa un di e fotonan Polaroid. E senjoranan tabata busca e lugarnan mas scondi pa tambe mustra e artista aki cuanto nan ta adoré.

Y ta pa Nestor tambe nan a bini, pa motibo cu hore cu el a caba su programa y atrobe mester a hanja escorte di polisnan e damasnan no a laga di pasa tira un vista, e damasnan a keda corre su tras. Por lo demas na Strand Hotel, na unda e ta hospeda. E feria poco poco a cuminza hira bashi, algo cu por a spera tambe.

Feria Chogui a hanja bishita diabiernes anochi di 265 persona y a hanja un entrada di fls. 690.—. Diasabra nochi tabatin 1200 persona y e entrada tabata di fls. 4500.—.



„Chogui, Chogui, Chogui, Chogui, Chogui, Chogui......"

# Bishita indeseable na hefenan di polis y ambtenaar di husticia

**ORANJESTAD — Tanto comisario di polis C. A. de Jager, inspector A. E. Kibbelaar como dd. ambtenaar di Openbaar Ministerie sr. S. H. Tjon Ajong tabata para dilanti un problema ora cu nan kier a bai nan oficina ayera mainta. Nan a ripara cu a varios plekkie e colornan regular di nan auto a disparce y na e lugar aki a keda un mancha grandi sushi y tur verf riba e auto a disparce. Aki no ta algo natural a sosode y mesora e funcionarionan a comprende cu un hende (o mas) cu no kier nan bon a hunga e mal chanza aki den e anochi cu a caba.**

**No a worde stroba den trabau!**

Ta conoci cu wowo di polisnan sa ta skerpi, pero net e anochi aki nan no a mira cen mannan desconoci den cual tabatin un blekkie di „paint-remover" (liquido cu ta kita verf) tabata camna (of den auto) den L.G. Smith-boulevard y a para na cas di comisario di polis C.A. de Jager.

Dilanti di e cas aki tabata para e auto Ford D-435, cual e comisario tabata usa durante su servicio, y akina ne mannan malfechor a para un rato y basha e liquido menciona riba e vehiculo. Despues nan a coge rumbo abau bini den Maria Cristinastraat y para dilanti cas di inspector di polis E.A. Kibbelaar. Aki e trabau baho a dura un poco mas ya cu tabatin dos auto para dilanti porta: E Ford D-416 cual e inspector tabata usa durante su servicio y e Opel A-1896 pa su uso particular y familiar. E dos autonan aki tambe a hanja un banjo di e liquido aki. Na e mes manera misterioso cu e (nan) a drenta e caja aki nan a bolbe bandonele.

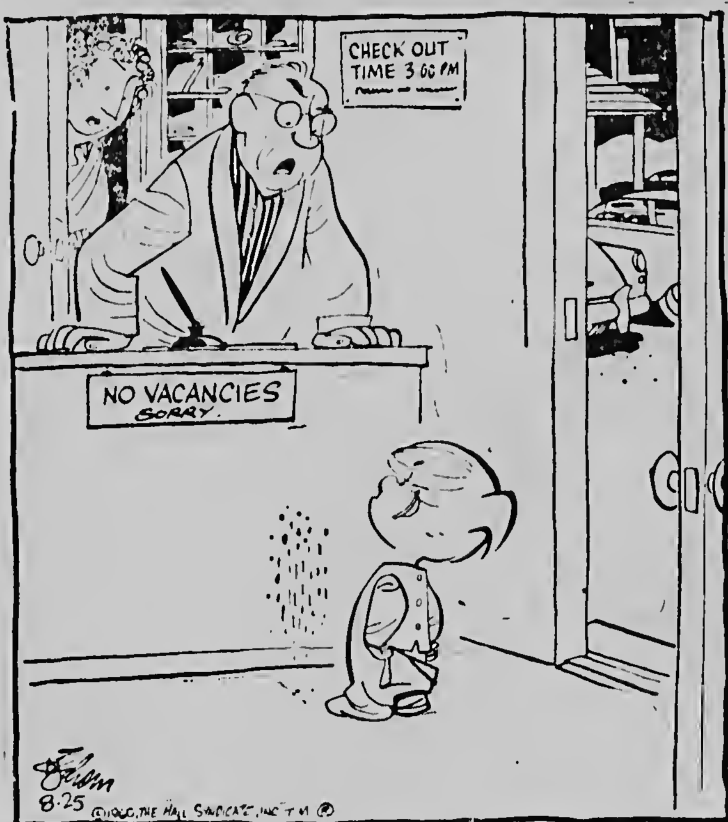
Despues di e segundo tarea aki nan a bai para te na Compañashi, den Torricellistraat dilanti cas di dd. ambtenaar di Openbaar Ministerie (fiscal) sr. S.H. Tjong Ajong. Aki nan a tribi drenta den cura na unda e auto y e Opel aki A-789 tampoco a skapa e banjo di nochi aki.

Tur e tres personanan aki a duna keho ayera mainta na warda di Oranjestad. E malhechor(nan) no a worde agara ainda pa polis- y recherchenan. Daño na e auto di e comisario ta fls. 250.—. Na e dos autonan di e inspector fls. 300.— y na esun di sr. Tjon Ajong fls. 200.—.

Pa nos e persona (of personanan) envolvi den e acto baho y censurable aki pa tur hende decente ta uno (of mas) cu a bini den contacto cu husticia, a worde condena (pa violamento di trafico muy probablemente), y di e manera aki a trata na cobra su (of nan) „revange".

En todo caso aki ta trata di uno of mas persona cu no ta gusta e manera legal cu husticia ta sigi su curso.

**Dennis, de schrik van de buurt!**




**„Je moet een kwartje in de automaat doen, dan werkt het ding. En kom me daarvoor niet storen om 5 uur in de morgen!"**
**„Bo mester tira 10 placa den e automaat, anto e aparato ta funciona. I en lo futuro no bin molestia mi 5'or di marduga p'e soketada ei!"**

*CHOGUI*

# Expresa sus impresiones y sentimientos sobre Aruba

**Sr. Director del Diario „Arubaanse Courant",**
**Ciudad.**

**Agradezcole brindarme la oportunidad para que por medio de un espacio en su acreditado Diario, pueda ya expresar en palabras sinceras la profunda y grata impresión que a embarqado el animo mio durante mi permanencia en ésta admirable Isla.**

Al travez de mi ventanilla sobre las alas de AVENSA, ordenados techos de magnificas, unas, moderadas otras, construcciones sobre un suelo uniforme decorado por el aceitunado verdor de arbustos inclinados y aloës razantes, me presentaron, visualmente, el primer saludo de esta noble isla.

Pise tierra, y al hacerlo, merecí un gigantesco y emocionado abrazo colectivo de su gran pueblo.

Me adentrè en su limpia ciudad y recorri sus campos acojedores y como el legendario Colón, descubri sorprendido, el que tanto bajo los magnificos como los moderados techos, vibra y vive rebosante para el forastero, el tesoro de una hospitalidad inigualable que a uno de es rendida con digna referencia puesta de manifiesto con el inclinamiento de sus arbustos y la ofrenda de sus singulares flores de Aloë razante.

Cortesia, Gentiliza, Sinceridad, Orden; o todo el compendio de frases que el Diccionario enseña sobre educacion, no me hayuda para expresar todo el agradecimiento que en el corazon llevamos mis compañeros y yo, de sus dignas Autoridades, selecta sociedad, culto publico, comercio patrocinador, honorables integrantes de Directivas y miembros de establecimientos donde se nos a agazajado, Directivos y personal de Radio-Emisoras y de Prensa local, como de la Empresa promotora de mi visita: En ultimo termino, deliveradamente amparandome en la aprobacion de nuestra tradicional idalguia Venezonalista, hagoles llegar a la honorabilisima representacion Consular de Venezuela, acreditada ante el Gobierno Antillo-Neerlandes, la reverencia, propia y de mis acompañantes:

NESTOR ZAVARCE.
Aruba, A N. septiembre 12 de '60.



Modelo „Aruba" den e coleccion di 1961.

# Popularidad di playanan di Aruba honora

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Den e coleccion di traje di banjo di Rose Marie Reid pa anja 1961, tin un modelo masha original cu a hanja e nomber di „Aruba". Asina nos a worde informa di parti di e firma Moises de Marchena & Sons, kende ta agente na Antillas Neerlandes, di e trajenan di banjo marca Rose Marie Reid.

Na e manera aki e fabricante mericano dje trajenan di banjo aki, kier a honora e atracitvidad y popularidad di e playanan di Aruba.

Rose Marie Reid tin e produccion di mas grandi den traje di banjo riba henter mundu. Na Antillas e trajenan di banjo dje cas aki ta masha gusta. E modelo „Aruba" ta masha original den su colornan principal y ta na benta na fin dje anja aki.














**LEZA ARUBAANSE COURANT**







## Marcha di weganan Olympico

### Hisamento di peso

**ROMA, 10 sept. — E Rusonan a consigui nan di cuater medalla ayera nochi den hisamentu di peso. E tabata hasta un doble victoria, pasobra despues cu Arkadi Vorobiev su compatriota Trofim Lomakin a conquista segundo lugar. Un sorpresa tabata e tercer premio pa e Ingles Louis Martin prome cu e Mericano Pulskamp.**

E antillanonan Josef Fermin y Arminio Flores di e 20 participantenan, a clasifica respectivamente na di 13 y 14 lugar. Flores tabatin molester di un lesion, cu el a sufri durante training, y despues di su dos intento, fracasando cu 112,5 kilo den „snatch", el a stop. Den „press" el a logra sucesivamente 140 kilo y 150 kilo, pero despues el a stop. El a finalisa cu un total di 392.5 kilo (135-107, 5-150) na di 14 luga.

Fermin, un di e participantenan mas hoben, relativamente a presta hopi mas. Den „press" e no a alcanza mas cu 125 kilo. El a recupera sinembargo den „snatch", realizando un peso di 125 kilo. Na e momento ey e tabata ocupa di ocho luga despues di dos di e tres ehercicionan olimpico. Den „clean and Jerk", sinembargo, despues di un bon principio, el a cai atras, fracasando dos bez consecutivamente cu 150 kilo. El a acumula un total di 395 kilo (125-125-145) y a finalisa na di 13 puesto den e clasificacion final.

E hisadornan di peso antillano na Roma lo pasa di 12 te 15 september na Hulanda. Nan ta trata actualmente pa realiza un lucha deportivo na Hulanda.

En consulta cu nan coach Betrian, e hisadornan di peso antillano a dicidi pa no tuma parti na e weganan Centroamericano na Puerto Rico fin di e luna aki. „Cierto qu nos tin hopi chens pa gana prome premio, pero ta miho pa nos queda cas y train serinmente. Despues di seis luna nos lo trata pa realiza un concurso contra Colombia o Venezuela pa weta, si nos muchanan a progresa", asina coach Betrian a declara.

**Futbol**

Hungria a derrota Italia 2—1 y a gana medalla di brons di e torneo di futbol.

Den finale di e torneo olimpico di futbol Yugoslavia diasabra anochi a derrota Dinamarca 3—1. Na halftime e score tabata 2—0.

Yugoslavia a ricibi medalla di oro, Dinamarca esun di plata y Hungria esun di brons.

**Hisamento di peso**

E resultado den e categoria peso completo ta:
1 Palinski (Polonia)
2 George (Merca)
3 Bochenek (Polonia).

Diasabra anochi a sigui cu e torneo di hisamentu di peso cu e concursonan den peso completo. Den press e mericano James Bradford a iguala record olimpico cu 175 kilo. Despues e ruso Yuri Vlassov a logra 180 kilo, mehorando e record cu 5 kilo. Na su turno Brandford tambe a realisa 180 kilo.

Den snatch e ruso Vlassov a iguala record olimpico cu 145 kilo. Despues Vlassov a mehora e record te 150 kilo, loque a ser iguala pa e mericano Schemansky, y poco despues pa su compatriota Brandford den su tercer y ultimo intento. Seguidamente Vlassov a alcansa 155 kilo, mehorando pa di dos bez e record olimpico.

E clasificacion den peso completo ta por lo demas:
4 Mohamed Ihrahim (RAU) 455 kilo (140-137,5-177,5)
5 Eino Makinen (Finlandia) 455 kilo (140-142,5-172,5)
6 David Baillie (Canada) 450 kilo (147,5-132,5-170).

Eduardo („Beto") Adriana di Antillas Neerlandes no a ser clasifica.

Den e compañia aki Adriana no tahatin hopi chens naturalmente. Sinembargo el a demostra di ta un atleta cabal. Den press Adriana a conquista di cuater luga cu 155 kilo despues di Vlassov, Braudford y Schemansky. Den snatch sinembargo el a bolbe hanja molester di un lesion bieu na su rudia, loque a obligue pa bandona tur tercer tentativa. El a bolbe den clean and Jerk y a trata na hisa e bar-bell di 160 kilo, pa asina alomenos ser clasifica. „Mi tin e obligacion aki pa cu e hendenan, kende a haci mi participacion posibel", Adriana a declara, mientras cochando el a drenta e arena. Pero ya e no tabata por mas. Den su prome tentativa e bar-bell no a subi mas altu cu su bel di pia. Yorando di dolor y pena Adriana a regresa kleedkamer.

E conseho di e hefe di equipo antillano, Mordy Maduro, pa no forza su mes y, si no ta necesario, bandona e competencia, no tahata na agrado di Adriana. Den e periodo corticu di sosiegu el a larga masseer su rudia, resisti e dolor y a trata dos biaha mas pa „clean" 160 kilo. E publico especialista riba trihuna a aprecia esaki enormemente. Tambe ora tur dos tentativa a fracasa, e publico a recompensa Adriana cu un ovacion caluroso pa su perseverancia heroica. Cu cabez baha, Adriana, kende despues di su bon inicio a confia di

(E ta sigi riba pag. 4)

## Cumpleanjos

Ta cumpli aaja Obdulia Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Nicasia, tata Luis, rumannan Lucas, Jose, Josefina, Shoni, Felis, Frain, Aida, Angela, sobrino Tico, sobrina Iren, swa Jacintho Werleman, pepe Nereisa Geerman, wela Adelaida Lampe Jacinta Geerman.

Ta celebra nan 4 aaja di feliz existencia e par di morochonan Sinovio y Sinovia Paesch. Felicitacion ta hini di nan tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irene, Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helene, Everisto, Thomas, Bernadette, welonan, tantanan, especialmente di Arcadio Wernet, tur primo y primanan, tambe di pepe Linchi Paesch y demas familianan.

# Contra Estrella, San Nicolas Jrs a sufri su tercer derrota consecutivo

(Di nos redactor deportivo)

**Despues di a hunga sin perde un partido den e promer rond, e oncena di San Nicolas Jrs. cu tres salida den e segundo rond tin tres derrota consecutivo sufri. Contra R.C.A. y Aruba Jrs. nan a perde y Diasabra contra di Estrella tambe. Di e tres clubnan aki, San Nicolas Jrs. a gana Aruba Jrs. y empata cu e otro dosnan den e promer rond.**

Teniendo na cuenta cu e equiponan puntero, R.C.A. y Estrella, tin caba 11 punto y San Nicolas Jrs. faltando tres wega pa hunga tin seis, e chensnan ariba e titulo di e anja aki pa e oncena di San Nicolas a bira minimo. Maximo cantidad di punto cu nan por yega ta 12 meskos cu Aruba Jrs. Estrella en cambio ta bon para y ta mustrando, te na e momento aki, di ta esun cu mihor pelea por duna R.C.A. pa e titulo.

### E partido San Nicolas Jrs. contra Estrella

E wega cu e dos oncenanan a demostra despues cu referi Elio Tromp a duna senjal di cuminza na a mustra cu e encuentro lo caba den un victoria asina convincente pa Estrella.

Ambos tabata mustra wega rapido y cu bon dominio di bala.

E keeper Lenny Vries di Estrella ya den di 8 minuut di wega mester oandona terreno despues di sufri un caida fuerte interceptando un peligroso voorzet di San Nicolas Jrs. Vries a hanja un corta riba su nanishi y a worde cambia pa Nunchi Hernandez.

Despues di algun tempran atake di San Nicolas Jrs, linksbinnen Esie Croes di Estrella ta purba e promer shot pa su equipo. E tabata mucho halto. Un proximo shot di Candy Wernet ta worde bon taha door di keeper Rey Rasmijn di San Nicolas Jrs.

### Candy Wernet a anota promer di cinco

Den forma inespera Estrella a bai ariba despues di 17 minuut di wega. Un voorzet largo ta pasa e defensa di San Nicolas Jrs. cu ta basta adelanta y midvoor Candy Wernet ta pursigi e bala. Keeper Rasmijn ta sali pa husca e cuero tambe, pero no ta logra. E bala a pasa dilanti di gol bai ariba ala drechi caminda Wernet a logra dominele y for di un skina casi imposibel e midvoor di Estrella a pone e bala den e gol bashi. Sin duda algun un shot dificil Wernet a logra coloca bon. Score 1—0 na favor di Estrella.

Un oportunidad pa San Nicolas Jrs. ta bai perdi ora cu linksbuiten Martinez ta kop un voorzet di e alero drechi Lopez demasiado halto.

Corner cobra door di Rosimbro Vrolijk, midvoor di San Nicolas Jrs. ta worde bon intercepta door di keeper Hernandez.

Na e otro banda e chikitin Dama Werleman, den posicion offside ta ricibi un pase di Wernet y ta shoot mes ora aden. Su shot ta bai directamente den curpa di e keeper di San Nicolas.

### Doei Geerman ta percura pa number dos

Un bunita combinacion ta trece e segundo gol di wega. A transcurri 32 minuut ora cu Esie Croes ta ricibi e cuero. E ta pasa pa Dodo Franken, kende ta haci through pass pa Doei Geerman. Esaki no ta perde tempo y ta pone e bala den skina for di alcance di keeper Rasmijn. Score 2—0 na favor di Estrella.

E gol aki ta pone e entusiasmo di e muchanan di San Nicolas bahà hopi. Atrobe ta alero robes Martinez ta hanja un oportunidad pa nan, pero un biaha mas Martinez ta falla shooteando e biaha aki mucho halto.

### Tercer gol ta di Esie Croes

Mientras cu San Nicolas Jrs. ta desperdicia su chensnan, Estrella ta converti cada un di su atakenan den un momento peligroso pa e defensa di San Nicolas.

E trahador linkshalf Boei Brieze, di San Nicolas, un dado momento ta tarda mucho pa haci pase y ta perde e bala. Doei Geerman cu a kitele ta haci pase pa Esie Croes, kende rapidamente ta shoot aden obligando keeper Rasmijn di bai saka e hala for di den net. Score 3—0.

Y cu e anotacion aki promer tempo a caba.

### Segundo mitad: tres gol mas

Direccion di San Nicolas Jrs. a manda Joy La Rosa pa bai hunga den linea delantera na luga di Alexander Hoo. Curiel cu a drenta pa Hoo a bai hunga den defensa.

Y tempran San Nicolas Jrs. ta ataka te forza corner, cual atrobe ta worde intercepta door di keeper Hernandez.

Luego La Rosa ta hanja un magnifico chens for di menos cu cinco meter for di gol. Mala suerte a companjele sinembargo ya cu e bala a haci mal bounce y su shot door di esaki a resulta demasiado suave. Facilmente keeper Hernandez a atrapa e cuero.

### Larosa ta coba penalty pa unico di su club

Cinco minuut di wega tabata tin ora cu referi Tromp a constata un handsbal di Werleman den Doelgehied. El a mustra pa e punto fatal den doelgebied. El a mustra pa e punto fatal den doelgebied y Joy La Rosa a coloca su mes tras di su cuero.

E esfuerzo di keeper Hernandez pa taha e potente shot tabata en vano. Score 3—1 na favor di Estrella.

Largo rato ta pasa sin un bon atake. Pero Estrella ta cogiendo dominio di e wega atrobe.

### Chinto Werleman ta haci e score 4—1

For di un corner pa Estrella den di 20 minuut ta nace gol number cuatro pa e club di Sta. Cruz. Yendi Croes ta tumele y e bala ta yega cerca Wernet, kende ta kop adilanti. Chinto Werleman para net den direccion di e bal ata cambia direccion di esaki net basta pa e keda for di alcance di keeper Rasmijn. Asina e hungador aki a drecha e penalty sentencia contra dje.

E corpulento portero di San Nicolas ta luci luego riba un fuerte shot di e Yendi Croes cu e ta garra den bunita uitval.

### Ultimo gol ta di Yendi Croes

Trinta y cuatro minuut a pasa y Estrella ta bolbe anota. Rechtsbuiten Yendi Croes hungando hopi aden ta hanja bon chens y cu un shot cu ta dal na man di keeper y sigi te den net, e ta percura pa e scoreboard marca 5 pa 1.

E ultimo cinco minuutnan di wega ta trece algun atake di San Nicolas Jrs. Un shot duro di uJancho Kock ta worde taha den bon forma pa keeper Hernandez. Lopez su shot di basta cerca ta sali na banda.

(E ta sigi riba pag. 4)



## Agenda


ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G.J. Slaarljee

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"


### WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. [illegible]

### POSTSLUITINGEN

**Maandag**

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

### RADIO KELKBOOM

Dialuna 12 di september

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Fajardo y sus Estrellas
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Carlos Argentino
10.00 Sluiting

### RADIO VICTORIA

Dialuna 12 di september

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

### RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 12 de septiembre

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Varita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Parte y aparte
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

### VOZ DI ARUBA

Dialuna 12 di september

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario"
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Programa Especial
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 „Cronica Deportiva Phillips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.30 Muzikale Variete
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting




### Homber a hanja corta

ORANJESTAD — Nan a avisa polisnan Diabiernes mainta 10 'or y mei cu banda di e loods bieuw di duana den haaf tabatin un homber ta sangrando. E homber aki L.S.B. cu tabata den estado di buracheria a hanja un corta di 7 cm. for di un tal I.I... kende a declarera cu B. a atakele. Recherche ta investigando e asunto.

### Pelea na Paradera

Paradera — Den anochi di Diabiernes pa Diasabra tabatin pelea banda di Paradera Bar, na unda patrulla a topa e homber M. de M. cu un herida hundu na su man drechi y tambe uno na banda drechi di su cabez. Nan a hibele hospitaal na unda nan a gancha e heridanan. Mas despues a sali na cla cu e culpablenan tabata A.R. y F.R.

### Buraco den cabez

Tanki Leendert: Na Tanki Leendert tambe nan a bringa Diabiernes atardi pa seis 'or y mei. Un tal F.P. durante e pelea a hanja un buracu den su cabez door di A.J. Nan a trata P. den hospitaal y despues a mandele recherche pa duna cuenta.

### A perde

E. Kelly di Fahrenheitstraat 13 a perde un banchi di plata di su oloshi.

Luisa van de Belt, cu ta keda temporalmente na Strand Hotel a perde moneda di adorno di $ 10.—.



A COMPROMETE

Clavel de Lange

y

Hubert d'Arnault

11 Sept., 1960

Archimedesstraat 2, Oranjestad. Aruba — Kwattaweg 216, Paramaribo, Suriname



## UN BRUID COMO OFERTA

**pa TUYUCHI**

**No. 86**

Yuda pa e criarnan el a marra e cahuya rond di su cintura, despues di cual el a larga fir e cabuyya poco poco y cu prudencia. Ora cu el a yega caminda Theresa tahata y cu el a cohe den su brazanan, el a primie contra su corazon prome cu el a grita e homber pa hala nan ariba.

Cu su pianan e tabata protega su curpa foi e puntanan skerpi dje barancanan. Ora cu el a alcanza te na top dje cerru y cu mannan ayudante a extende nan pa tuma su carga over, el a nenga di haci esei.

Despues cu nan a quita e cabuya foi su cintura, e mes a carga e curpa inmovil pasa cune door di hardin y a subi trapi hai na sala di reina.

Den luz dje belanan cu tahata cenden e vestibulo grandi, un momentu el a quere sigur cu e mucha muhe tabata morto y pa di prome bez den su bida Justin a spanta y tabata estremece y tembla manera un mucha chiquito.

„Theresa", el a bisa suavemente contra e mucha su oreanan. „Theresa".

Pero e no por a tende. Pero ora cu el a extende e mucha muhe riba su cama suave, su miembronan di wowo a tembla un poco y el a haci un movecion cu un di su mannan cu a congela.

E majordoma a queda para aturdi di miedu ta fiha na nan.

Y na boz rudo Justin a grite:

„Corre bai trece dekelnan y piedra cayente lihe y tambe brandy. Lihe!"

„Sigur, mylord", e muhe a murmura.

Y morto spanta y cu tur sorto di pensamentunan ansioso mezcla el a inclina over di Theresa.

„Theresa!" el a grita y su stem a resona tormenta y ronco.

Diripiente un choque a pasa den enter curpa di Theresa. E tabata pasa su man debilmente den su ambiente.

„Justin! Oh, Justin! Salba mi..... Oh, salba mi por Dios!"

E palabranan aqui a resona masha debil y apenas comprendible. Pero e horror den su boz a haci su wowonan humedo y scur.

„Bo ta sano y salvo aqui", Justin a bisa na boz baho. Mi a salba bo Theresa. Scucha mi antol Bo ta tende mi?"

El a tuma su man den esun di dje y a cuminza ta frega esaqui. Pero cu un forza admirahle el a ranca su man trobe.

„Justin", el a grita lastimamente, „Justin, salba mi no!" Awor su stem a cambia na un stem di suplica y el a murmura: „Oh, Chanzador, munstra mi e caminda. Mi quier hai cerca dje. E.... e ta gravemente herida..... si, e ta e amor mas grandi di mi curazon, e unico homber cu a horta mi curazon. Si, b'a calcula bon. Ta bruha mi a hruha. Ta caminda mi a perde. Mi mester bai cerca dje".

„Pobereitu, e ta ijlu....." e majordoma a grita, quende sigui pa algun otro criar muhe a drenta e cuarto. Y e ora ei nan a queda manera claba na suela mirando cara dje.

CAPITULO XVIII

Theresa a pusha e bentana abri y a queda ta mira over dje hardinnan. Luz di solo tabala cayente y color di lamar tabata blauw mescos cu di frimamentu. Y riba e campo berde extendi un trupa di paloma tabata bula.

Theresa a bira su cara ora cu Theodora a drenta cu un houquet grandi den su braza.

„Esaqui ta dje marques", el a bisa, entregando e flornan aqui na Theresa.

Contentu Theresa a tuma nan cerca dje. „Nan ta ainda mas hunita cu esunnan di ajera".

Theodora a sagudi cahez. „Ainda mi no a mira den mi bida houquetnan mas hunita cu esaquinan".

Theresa tahata corda na e rosanan corra quima cu Theodora a trece p'e ajera na e orquideanan di purper dje dia anterior y na e clavelnan roos dje prome hez. Awe esaquinan tabata rosanan blancu, orquideanan blancu y lelienan di valle.

El a tira bista riba e flornan aqui y riba color dje shimis cu e tabatin bisti y e ta ripara cu t'esei tabata e traje cu el a histi riba dia di su matrimonio. Y e flornan tambe tabata igual na esunnan aya di su dia nupcial, cu Justin a trece p'e.

El a hiza cara na laria y a ripara cu Theodora tambe a ripara mescos cune.

„Mi ta histi manera un bruid", el a bisa.

„Ta bira tempu pocopoco pa bo cuminza custumbra trata tambe manera bruid", Theodora a bisa Theresa.

Theresa a sinti sanger ta subi na su labionan, pero prome cu el a hanja ocasion di contesta, Theodora a bisa:

„Marques a larga saluda bo y a larga puntra bo si bo n' tin nada contra di bini un ratu cerca dje den biblioteca".

„Oho!"

Esaqui no tabata nada mas cu un suspiro profundo y ora cu despues e no a contesta nada, Theodora a bisa:

„Mi ta supone cu awor bo salud lo ta basta recupera trobe".

Theresa a hari.

„Como no. Mi ta sinti e ultimo dos dianan aqui atrohe completamente bon. Pero ta bo cu dokter a obliga mi queda na cama".

(E ta sigui)

# CISCO KID

1. „Socorro"! „Mi ta bin"! 2. „Y e bandido"? „Quico"? 3. „Mi no a mira ningun bandido. Mester duna Mauro auxilio. E ta mal herida"!

# JUAN EL INTREPIDO

1. „Persegui door di general Far Bow, e carnicero.. bo ta busca mi ayudo"? „Esta trouble! Bay di aki"! „Bo a tende lo que e la bisa.." 2. „...Bo ta loco. Hazard! Bo ta quere cu mi mester duna ayudo na tres.." „Far Dow no ta aki. pero ami si! Of Tavita ta sali manjan cu nos.. of.. 3. „Manjan? Bo mester sali inmediatamente! Pero... quico nos ta haci cu eseynan paquico nan no ta persegui nos"?

# DICK TRACY

1. „Mi a hera muri di spanta. pero ora e muher polis a mira e tatuanan tabata convenceé". 2. „Mi a haci manera mi tabata sinti garganta asina cu nan no por a puntra mi nada. Mi a bisa nan cu mi sali pa cumpra remedi". 3. „Mi muhercita, bo ta verdaderamente maravilloso! Quico nan a bisa tocante e mucha"?

# RIP KIRBY

1. „Quico a pasa. Rip? Paquico mi no por hunga carta"? „Como un favor personal. warda un rato. Fran.." 2. „E homber ey cu a caba di drenta . .hum.. mi quier sa mi condcele.. na unda mi a miré"? 3. „Hola. srta. La Mere"! „Habri porta. Jerry"!

# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bisa mi. Sr. Saxon. Bo ta preocupa pa Eddy.. of pa MI"? „Bueno.. lo mi splica bo di e moda aki. srta. Atwell.. mi a hanja gran interes den e mucha ey.." 2. „AMI tambe"! „Magnifico.. mi ta confia cu lo bo munstra interes DESPUES cu e bin queda na Claymore.. esta si lo e bin"! 3. „Mi no ta sigur quico bo quier meen! Tin masha mucha muher na Claymore... y hopi mucha homber! Kende sabi con lo e bira"? „Danki. srta. Atwell. mi ta quere cu esey ta contesta riba mi pregunta"!

# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Queda queto! No move"! „Paquico? Quico a pasa"? 2. „E angel di escoba".. Lo mi trahele cu oro.. pa reproduci e aureol di e solo refleha den su cabey.." 3. „Eva.. Eva! Bo ta tende mi"? „E ta algo mas cu un escultor. Julieta.. e ta un homber sensible"!

# PEPITA

1. „Casi mi a cumpra henter e tienda"! „Y ami awor"! 2. „E cuenta ta: $. 18.45 $. 22.38 3. „Jama nan!" „LORENZO! HERI"! 4. „Nos no tabata sabi lo kiko tabata spera nos tempo nos a cuminza carga boeki di school"!

# Gran debate den e reunion di Conseho di Seguridad

(Continuacion di pag. 1)

Aunque hopi hende ta opina, cu e reunion extraordinaria di Conseho di Seguridad di diasabra anochi tabatin algu di un opera comico, ningun ta duda cu e situacion na Congo ta sumamente grave. Ta supone: cu ora Conseho di Seguridad bolbe reuni dialuna awor, na prome luga e delegadonan lo kier trece claridad den e asunto di intervencion ruso y belga na Congo.

E lider di e delegacion mericano, James Wardsworth, a adverti poco despues di suspension di e reunion di Conseho di Seguridad, cu Merca lo no queda inactivo en frente di e manera cu Rusia ta desafia Nacionnan Uni na Congo. El a bisa di ta „gavemente inquieto" pa e declaracionnan di e representantenan ruso y polaco den Conseho di Seguridad, „kende no a larga ningun duda, cu nan tin intencion di continua nan actividad na Congo, cu ta perhuicioso pa paz".

E delegado ruso, diasabra anochi a critica Hammarskjoeld fuertemente pa cerramentu di e aeropuertonan na Congo y di Radio Leopoldville. Hammarskjoeld, sinembargo, a contesta cu e no por decidi riba su propio iniciativa, y cu el a pidi Conseho di Seguridad instruccion caba den e asunto.

Entretanto gobierno congoles na Leopoldville a participa, cu su trupanan a ocupa Radio Leopoldville y e aeropuerto di e ciudad. Sinembango militarnan ghanes ta sigui estacionando en frente di e Radioemisora. Segun e participacion gubernamental Nacionnan Uni a stroba transmision, cortando e kabel subterraneo di e estacion. Esaki a socede despues cu Lumumba a exigi pa Nacionnan Uni entrega e radioemisora y e aeropuertonan na gobierno congoles, y president Kasavubu al otro lado a suplica pa Nacionnan Uni sigui guardia e aeropuertonan, hafnan, e estacion di radio y servicionan publico.

Na Leopoldville diasabra anochi tabata calmo. No tabatin militar riba caja. Segun un vocero di Nacionnan Uni, e ehercito congoles a proclama un armisticio general.

Di provincia di Katanga ta ser participa, cu e trupanan di Lumumba ta retira for di e provincia. Pero despues gobierno congoles a ninga, cu tin kestion di un armisticio. El a hisa tambe, cu e trupanan congoles ta sigui lucha „cu gran exito" na Katanga.

**Kasavubu a forma un gobierno nobo**

Presidente Kasavuhu di Congo a informa secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, diasabra telegraficamente cu el a forma un gobierno noho cu Joseph Ileo, presidente di Senado congoles como prome ministro.

E telegram aki tabata evidentemente motibu pa e cambio completo den e actitud di e representante ruso den Conseho di Seguridad, kende inicialmente a pidi pa suspende e reunion di e Conseho te despues di yegada di un delegacion congoles na New York pa tuma parti den e discusionnan. E telegram di Kasavubu a ser distribui entre e miembronan di e Conseho despues di apertura di e reunion diasabra anochi.

E telegram di Kasavubu tabata firma tambe pa Ileo y Justin Bomboko, kende a ser nombra ministro di asuntonan exterior den e gobierno nobo. Bomboko tabata ocupa e mesun puesto den e gobierno di Lumumba, kende a ser destitui siman pasa como prome ministro pa president Kasavubu.

Kasavubu a priminti „cooperacion completo cu Nacionnan Uni, cu respet pa soberania nacional, pa mantenementu di paz mundial, mantenementu di union di e nacion y estimulacion di bienestar di e pais".

Kasavubu a pidi Nacionnan Uni „pa continua temporalmente nan asistencia administrativa militar na Congo" pa permiti e pais aki efectua su independencia libremente sin temor pa intimidacion. El a pidi e trupanan di Nacionnan Uni pa garantiza proteccion di e poblacion y pa resisti principalmente cualkier „derramamentu di sanger".

**Telegram di Joseph Kasongo**

Presidente di Camara di Diputado congoles, Joseph Kasango, awe a manda un telegram pa secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, exigiendo oficialmente pa Nacionnan Uni traspasa e aeropuertonan congoles y e emisora di Leopoldville na autoridadnan congoles.

Tambe Kasingo a pidi retiro di tur militarnan di Nacionnan Uni, cu ta pertenece na e paisnan di e organizacion di Pacto Atlantico y pa reemplaza nan pa militarnan africano. Ademas el a pidi pa manda un comision Congo pa supervisa ehecucion di e resolucionnan di Conseho di Seguridad. Por ultimo el a pidi hammarskjoeld pa „trata exclusivamente cu gobierno central di Congo".

Den su telegram Kasongo ta felicita Nacionnan Uni tocante nan posicion en frente di „e ehecucion lenta di parti di Belgica di e resolucionnan di Conseho di Seguridad en coneccion cu e provincia di Katanga".

## HOBEN ARUBANA DILANTI T.V. DI CARACAS AWE TARDI

ORANJESTAD — Awe tardi 3'or srta. Esther de Castro, jiu muher di sr. y sra Jorge de Castro lo canta dilanti Radio Caracas Television. Lo e canta e.o. e vals „Aruba" cu acompanjamento di e conhunto di Rafael Montaño den e programa „Estudio de Hector Monteverde".

Srta. De Castro pa algun dia caba ta di vacacion na Caracas y ayanan el a ser invita pa Hector Monteverde pa presenta den su programa. Segun nos a ser informa Esther a canta Diarazon siman pasa caba y tabatin bon exito e.o. cu „Felicidad".

Esther de Castro ta un di e discipulonan avanza di Arubaanse Muziekschool bau di direccion di Rhoda Frigerio.

## STUDIANTE MAYORNAN TA FIRMA COMBENIO AUGUSTO 25

SAN NICOLAS — Diez-siete hoben residente di Aruba y nan mayornan orguyoso a encontra cu miembronan di directiva di Lago Scholarship Foundation Aug. 25 pa firma combenio tocante beca di estudio pa Estados Unidos y Holanda.

Di e diez-siete presente, diez-cuatro a ricibi beca nobo y tres a haya beca renoba. E diez-cuatro y nan terreno di estudio ta Patricia Hodge, Frida Wiersma, Olive Gumbs, Milda Wout, Doris Raymond Hamlet y Celia Ramou, tur lo studia enfermeria na Holanda Carlos Maduro, William Philips y Louis Browne, cu lo studia engineria na Holanda; Isaac Neblett y Ramon Sharpe tur dos lo studia engineria na Estados Unidos; Mario Angela, ta bai studia dentisteria na Estados Unidos; Mercedes Odubr, analysta medico na Holanda, y Dora Inniss, kende ta bai studia pa diestita na Holanda.

Beca nobo a bai tambe pa Pedro Velasquez, literatura: Wilfred Kelly, engineria quimico: Armstrong Harsford, HBS No. 5, y Tarcisio Mathilda, HBS No. 5, tur na schoolnan na Holanda. Nan no tabata presente na e ceremonianan.

(Esso News)

## RESULTADO DI WEGAAN OLIMPICO

(Continuacion di pag. 3)

ocupa di cincu o di seis puesto, a handona Palazzetto Dello Sport.

E laureadonan den peso completo ta:

1 y campeon olmpico Yuri Vlassov (Rusia) 537,5 kilo (180-155-202.5)

2 Jim Bradford (Merca) 512.5 kilo (180-150-182.5)

3 Norbert Schemansky (Merca) 500 kilo (170-150-180).

Despues di e weganan di diasabra, cu excepcion di hisamentu di peso completo, e clasificacion extraoficial di e nacionnan tabata:

1 Rusia 676.5 punto
2 Merca 449.25 punto
3 Alemania 275.5 punto
4 Italia 228 punto
5 Hungria 150 punto.

**Esgrima**

Hungria a bira campeon olimpico den e concurso di equipo riha sabla Polonia a ricibi medalla di plata, mientras Italia a conquista e medalla di brons.

**Atletiek**

E resultado di marathon (42.195 km) tabata:

1 Bikila Ahoho (Etiopia) 2 ora 15 min. 16,2 sec.

2 Abdelslem Rhadj (Marocco) cu e diferencia di 25 sec.

3 Barry Magee (Nueva Zelandia) cu 2 min. 1 sec.

**Basketball**

E clasificacion final ta:

**1 Merca — 2 Rusia — 3 Brasil.**

## SAN NIC. JRS. A SUFRI di 3 DERROTA

(Continuacion di pag. 3)

E partido a caba cu score di 5 pa 1 na favor di e camisanan oranje di Sta. Cruz. Pa Estrella esaki tabata victoria number cinco den ocho salida, loke hunto cu un empate a pone nan den promer puesto atrobe hunto cu R.C.A.

San Nicolas Jrs. a sufri su tercer derrota den 7 salida, resultado e otronan den dos victoria y dos empate.

Ta exactamente cu e factor cu nos e menciona diasabra, di tin un mihor linea delantera, e oncena di Estrella a logra e merecida victoria diasabra anochi dilanti di un rival cu sinembargo no a demostra su habitual entusiasmo di wega.

### Posicion di e clubnan

E cifranan menciona aki bao ta mustra claramente com interesante resto di e campeonato lo ta tambe: Empate den promer luga, Aruba Jrs. den segundo cu tres punto di diferencia y dos wega pa hunga. San Nicolas Jrs. cu seis punto y tres wega pa hunga. Esakinan ta e cuatro clubnan cu teoreticamente ainda tin chens di caha den promer luga. Aunke cu e chens di e ultimo dosnan ta hopi chikito.

Considerando cu e oncena di Los Amarillos a demostra contra di Aruba Jrs. cu nan a lamta for di sonjo y cu tanto Estrella como R.C.A. tin di enfrenta e peligroso muchanan aki ainda, nos por sigura e fanaticonan di futbol cu lo tin varios interesantisimo wega den e ocho weganan cu falta ainda.

| CLUB | WH | WG | WE | WP | GF | GC | Pts. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R.C.A. | 7 | 5 | 1 | 1 | 25 | 9 | 11 |
| Estrella | 8 | 5 | 1 | 2 | 21 | 14 | 11 |
| Aruba Jrs. | 8 | 4 | — | 4 | 14 | 15 | 8 |
| San Nic. Jrs. | 7 | 2 | 2 | 3 | 12 | 17 | 6 |
| Jong Aruba | 8 | 2 | 1 | 5 | 11 | 23 | 5 |
| Dakota | 6 | 1 | 1 | 4 | 3 | 8 | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Candy Wernet | Estrella | 8 |
| Yonko Alberts | R.C.A. | 7 |
| Gochi Brion | Aruba r.ls. | 5 |
| Benny Geerman | Aruba Jrs. | 5 |
| Esie Croes | Estrella | 4 |
| Yendi Croes | Estrella | 4 |
| Cai Helder | R.C.A. | 4 |
| Teo Gil | Jong Aruba | 4 |
| Luis Vingal | Aruba r.ls. | 3 |
| Joy La Rosa | San Nic. Jrs. | 3 |
| Cheppy Kelly | Jong Aruba | 3 |
| Juchi Jansen | R.C.A. | 3 |
| Evenio Gonzalez | R.C.A. | 3 |

| KEEPER | CLUB | WH | GP | AVE. |
|---|---|---|---|---|
| Lermy Vries | Estrella | 7 | 8 | 1.14 |
| N. Hernandez | Estr. | 5 | 6 | 1.20 |
| Feki Caster | R.CA | 7 | 9 | 1.29 |
| G. Loefstok | A. Jrs. | 7 | 9 | 1.29 |
| S. Hoo | S. Nic. Jrs. | 3 | 4 | 1.33 |
| Yuhi R'son | Dakota | 4 | 6 | 1.50 |
| Rohy Simon | Dakota | 3 | 2 | 1.50 |
| C. Maduro | S. Nic. Jrs. | 2 | 2 | 1.00 |
| Nel Frank | J. Aruha | 7 | 18 | 2.57 |
| R. Rasmijn | S. Nic. Jrs. | 4 | 11 | 2.75 |
| O. Lolli | Aruba Jrs. | 2 | 6 | 3.00 |
| **C. Tromp** | **J. Aruba** | **1** | **5** | **5.00** |

## HOROSCOOP

**di awe**

**ARIESNAN**
11 Maart — 21 April

Un aspecto cuadra di Venus Saturnus ta haci e dia di awe dificil pa bo financia priva.

**TAURISNAN**
21 April — 21 Mei

Un aspecto cuadra di Venus Saturnus ta haci e parti di luna aqui fastioso pa bo.

**GERMINENAN**
22 Mei — 21 juni

Un aspecto cuadra di Venus Saturnus ta exigi atencion pa debernan social.

**CANCERNAN**
22 Juni — 23 Juli

Cuarta menguante ta haci e periodo aqui sensible. Evita trobbel cu hendenan den bo ambiente.

**LEONAN**
24 Juli — 23 Augustus

Cuarta menguante por trece problema den relacion du personanan emocional.

**VIRGONAN**
24 Augustus — 23 September

Domina desenganjonan eventual y mantene bo na un rutina firme.

**LIBRANAN**
24 September — 23 October

Cu Mercurius den bo signo bo ta na punto. Y bo por logra exitonan.

**SCORPIONAN**
24 October — 22 November

Tension nervioso por exigi hopi di bo salud. Pero amigonan simpatico lo domina bo.

**SAGITARIUSNAN**
23 November — 21 December

Quizas bo tin haber cu un of otro crisis financiera. No tuma mucho encargo riba bo.

**CAPRICORNIUSNAN**
22 December — 20 Januari

Tene bo foi emhrollonan. Bo finaneianan ta exigi atencion individual.

**ACUARIUSNAN**
21 Januari — 19 Februari

Un of otro prohlema interesante di belasting por presenta awe. Sea tactico.

**PICSES**
20 Februari — 20 Maart

Lo bo contra cu un of otro crisis objetivo, pero lo bo hanja manera pa vence.